

NAWIEDZANIE (15) *sb n*

Oba a oraz pierwsze e jasne; końcowe e z tekstów nie oznaczających -é.

sg N nawiedzani(e) (4). ◇ G nawiedzaniã (3). ◇ L nawiedzaniu (6). ◇ pl N nawiedzaniã (1). ◇ A nawiedzaniã (1).

Sł stp, Cn notuje, Linde XVI w.

1. Przybywanie do kogoś lub dokądś na jakiś czas; *visitatio* Cn (12) : *Frequentatio, Vczęścianie/ Czędte nãwiedzãnie. Mqcz 136d.*

a. Przybywanie do kogoś z życzliwości, odwiedzanie (10) : *A co fie dotyczy onego nãwiedzãnia Papięskiego [= zalecanego przez katolicyzm]/ powiedziãło fie iuż wyższy/ żefmy ie z inemi wymyflý ludzkimi odrzucili. WujJudConf 199v.*

nawiedzanie kogo (7): *VVIEZNIIOVV nãwiedzãnie ma zaplãtę v Pãná Bogã. WujNT Ccccc4, Ccccc3v; A poŕpolicie zabãwã wŕzyftkã ludzka w Swiętã/ co miãlã bydż ŕtrawiona ná chwale Bożey/ [...] nãwiedzãniu y zãklãdãniu żebraków/ ŕirot/ y inŕzych ktorzy ŕobie rádźic nie mogã: to fie obraca ná bieŕiãdy/ obzerftwo/ opilltwo PowodPr 51. Cf »nawiedzanie niemocnych«.*

nawiedzanie czyje [= przez kogo; G sb] (2): *A iŕz bylã wielkiew v ludzi ŕlawy á cźci y nãwiedzãnia zacnych ofob/ y raczenia ŕwieckie/ wielkie byli około niey: o to ŕię frałowãlã/ iŕz iã ludzie tãk bãrzo ŕobie wãżyli. SkarŻyw 140, 542.*

Wyrażenia: »nawiedzanie niemocnych« (4): *O nãwiedzãniu niemoc. WujJud 199v żp, B6v, 199, Mm3.*

»nawiedzanie w ucisku« (1): *Wdow nãwiedzãnie w vćifku ich/ ieft czędć prãwego nabożeńftwã. WujNT Ccccc3v.*

Szereg: »nawiedzanie a pocieszanie« (3): *O Kãtechizmie/ y o nawiedzãniu niemocnych/ á o poćiefzãniu ich. WujJud B6v [idem (2)], 199, Mm3.*

b. Przybywanie, aby skontrolować; *lustratio* Cn [kogo] (1) : *Stãdci Biŕkupi wziefli on obyczay potrzebny nãwiedzãnia czedtego trzod twoich: dla vtwierdzãnia y zãchowanã ich w wierze WujNT 463.*

2. O interwencjach Boga w życie ludzi [czyje: *pron poss* (2), *ai poss* (1)] (3) :

a. Kary (2) :

Wyrażenie: »nawiedzanie boskie« (1): *NAwiedzãnia v [lege: i] karãnia Boŕkiego poŕtępek. PowodPr 6 marg.*

Szereg: »nawiedzanie abo (i) karanie« (2): *Wŕzãkofz w tãkim nãwiedzãniu ábo karãniu ŕwym/ zochowuie [!] ŕprãwiedliwoŕc Boŕka miãrki y ŕtopnie ŕwoie bãrzo ŕlufzne. PowodPr 6, 6 marg.*

b. Przejawy łaski (1) : *[Żywoth y miłofierdzie dãeŕ mi/ á nãwiedzãnie [visitatio] twoie przyŕtrzegãło duchã me⁸⁰. Leop Iob 10/12 (Linde).]*

Szereg:»pociechy i nawiedzania« (1): *Czãfu modlitwy Pan Bog nãwięcey ŕpufzcza poćiechy y nãwiedzãnia ŕwoie. WujNT 437 marg.*

Synonimy: 1. przybywanie, przychodzenie; 2.a. karanie.

Cf NAWIEDZAC